
Liste des errata

dans Jean-Philippe Rameau, Opera omnia

Avertissement

Cette liste est destinée à signaler les erreurs imprimées dans les volumes de *Jean-Philippe Rameau, opera omnia* publiés de 1993 à 2002 par Gérard Billaudot Éditeur et, depuis 2003, par la Société Jean-Philippe Rameau (SJPR) avec une distribution mondiale assurée par Bärenreiter.

Les localisations des *errata* sont précisées soit par un numéro de page, soit par un numéro de mesure. Les renvois aux numéros de page réfèrent toujours à la partition générale reliée pleine toile (33 x 25 cm) avec introduction et appareil critique. En revanche, les renvois par numéros de mesures sont valables pour la partition générale, la réduction clavier-chant et le matériel d'exécution. Ils répondent au système expliqué ci-dessous.

Notation des mesures et des notes

L'indication qui suit les numéros de mesure se réfère toujours au symbole musical de la mesure. Deux notes liées comptent pour deux symboles. Le point placé après la note ne compte pas pour un symbole.

L'astérisque qui suit un numéro de mesure renvoie toujours à une variante supprimée entre ce numéro de mesure et le suivant.

Exemple de notation :

1-3	Vn	mes.1 à 3
4.7-9	Vn	mes. 4, symbole 7 à 9
43.2-44.5	Vn	du 2 ^e symbole de la mes. 43 au 5 ^e symbole de la mes. 44
46.3, 7, 9	Jupiter	mes. 46, symb. 3, 7 et 9
67/68.1	Fl	1 ^{er} symbole des mes. 67 et 68
116 *	Bc	var. supprimée entre les mes. 116 et 117

OOOR III.1 *Cantates, canons, airs*, SJPR/ Bärenreiter, 2008

Cantate pour le jour de la Saint Louis

34 corriger « demis » par « demi »

Orphée

175 ajouter indication de mesure C

208.6 Fl, Vn, ajouter une noire liée à la croche suivante

365.4 Bc, *ré* au lieu de *mi*

OOOR IV.1 *Hippolyte et Aricie* version 1733, Gérard Billaudot éditeur, 2002

Acte II

fin 371 ajouter à toutes les parties le signe de reprise

714.4 Première Parque, remplacer le ♯ par un #

383.6 Bc, *mi* ♯;

383.7 Bc, *mi* #

OOOR IV.6 *Hippolyte et Aricie* version 1757, SJPR/ Bärenreiter, 2006

Acte I

295.1 la grande Prêtresse de Diane, « tourmens » au lieu de « tourments »

Acte II

137-141 Tisiphone, Thésée, « n'apaisent » au lieu de « n'appaisent »

670.8 Vn, #

670.21 Vn, ♯

670.22 Vn, #

Acte III

287.1 Thésée, « crier » au lieu de « crier ; »

290.6-291.5 Thésée, « punir une offense » au lieu de « venger une injure »

Acte IV

78 remplacer « pou- » par « pour- » (pourquoi)

487 R, didascalie, mettre « sur son char » entre crochets carrés

Complément I, Prologue

105.2 Aricie, « mien ? » au lieu de « mien ! »

OOR IV.10 *Platée*, SJPR/ Bärenreiter, 2005

Introduction (PO)

- p. XVI et LI, tableau, 6^e ligne, remplacer « 3 mars » par « 1^{er} mars »
 p. XLV, col. 1, § BASSES, 2^e ligne ajouter « par » entre « renforcés » et « trois »

Prologue

- 137.5 Bc, ajouter [6] au-dessus du ♯
 139.2 Bc, remplacer le 5 par ̣
 156.4 Vn2, ajouter [+] par analogie avec Vn1
 244.2 Bc, remplacer le 7 par 7
 362.3-5 Amour, lire *la si do* au lieu de *fa sol la*
 368.2 Bc, 6 au lieu de ̣

Acte I

- 569.4 Bc, [7]
 656.3 Bc, [̣]

Acte II

- 651-652 Bs, Bc, ajouter une liaison de phrasée en pointillés, restituée par analogie avec les autres parties instrumentales
 653-654 Bs, Bc, ajouter une liaison de phrasée en pointillés, restituée par analogie avec les autres parties instrumentales
 756.2 Bc, chiffrage [7]
 757.1 Bc, chiffrage [7]
 873.1 Bc, chiffrage [7]

Acte III

- 178.3 Bc, ̣ au lieu de [#]6
 180.1 Bc, ajouter [b]sous le chiffrage

Apparat critique (PO)

- p. 364, col. 2, inverser les 2 dernières lignes

OOR IV.15 *Zaïs*, SJPR/ Bärenreiter, 2011

Compléments, acte IV, scène 4

- 262 Hb, ajouter un *fa* blanche, lié au *fa* de 261

Apparat critique (PO)

- p. 319, Abréviations, Library and archival sigla : « F Pan » au lieu de « F Pn » pour Archives nationales de France, Paris
 p. 327, mq. le numéro de la page

OOR IV.19 Zoroastre version 1749, Gérard Billaudot éditeur, 1999

Acte I

- 31 Bc, ajouter le chiffrage ξ sur le 3^e temps de la mesure
 103.4 Bc, déplacer le chiffrage sur le 3^e temps de la mesure (103.3)
 120.1 Bc, ajouter le chiffrage [#]
 166.1 Bc, ajouter le chiffrage [6]
 247.1 Bc, déplacer le chiffrage [#] de 247.3 sur le 1^{er} temps de la mesure
 321 Bc, prolonger le trait jusqu'à la fin de la mesure
 236.1 Bc, remplacer le chiffrage 6 par δ
 357 Bc, déplacer le chiffrage 4x sur le 3^e temps de la mesure
 492 toutes les parties, remplacer la barre de mesure par une barre de mesure double et fine
 613 Bc, ajouter [#]
 636 Bc, ajouter [6]
 653 Bc, ajouter double barre de mesure fine
 671.4 B, L'En- (L en capitale)

Acte II

- 78 Bc, sur le 3^e temps, remplacer le chiffrage [h] par [h/6]
 90.3 Bc, remplacer le chiffrage par ξ ;
 93 Bc, déplacer le chiffrage 6 sur le 3^e temps
 105.2 Bc, compléter le chiffrage en ajoutant un [h 5]
 185.3 Vn2, ajouter un # devant le sol
 239.2 Bc, déplacer le chiffrage ξ pour le mettre sur la 4^e croche et ajouter sur la dernière noire de la mesure le chiffrage [7]
 242.4 Bc, remplacer le chiffrage ξ par [7]
 243.4 mention « Chœur » au dessus de la partie vocale supérieure
 252 Bc, déplacer le chiffrage ξ pour le positionner sur la 8^e double-croche
 253 Bc, remplacer le dernier chiffrage par [δ]
 257 Vn1, manque liaison avec note précédente
 263.3 HC, Le bruit (L en cap)
 273.4 mention « Chœur » au dessus de la partie vocale supérieure
 356.6 HcVn, remplacer le ré noire par un mi noire
 398.2 et 3 Par, corriger les notes : ré et si
 408.3 Bc, ajouter un chiffrage [δ]
 522, 604, toutes les parties, remplacer la double barre par une barre simple
 676, 693
 714.1 Hb et Vn, ajouter [+]
 752.8 Hb et Vn, mi
 753.1 Hb et Vn, mi
 841 Bn, Bs et Bc, remplacer la double barre par une barre simple
 866.3-866.5 Hb1 et Vn1, en petites notes pour les Hb : *si-la-sol*
 entre la fin du chœur et l'entracte, ajouter la mention « Fin du deuxième acte »

Entracte

- 939 toutes les parties, remplacer la barre de mesure par une double barre avec points
 961 supprimer la mention « Fin du deuxième acte »

Acte III

- 75-76, ajouter un trait d'union (« moi-même »)
 77.3-4

OOR. VI.7.3 LISTE DES ERRATA

- 77.3 Bc, remplacer le chiffrage « 4 » par « [6]/4 »
 94.1 Zoroastre, « répand » au lieu de « répands »
 242.2 Bs et Bc, ajouter sur le second temps le chiffrage [5]/[____]
 266 insérer au-dessus du système la mention [Chœur] sur le 3^e temps
 275 Zoroastre, remplacer les notes par « ré-si-la-si »
 277 HC et T « Nos »
 282 insérer au-dessus du système la mention [Chœur] sur le 1^{er} temps
 298.1 HC, T, B « Nos »
 304.1 T, B « que »
 329 Zoroastre remplacer la double barre par une barre simple
 p. 187 dernier système, supprimer le crochet fermant de la barre de 1^{re} fois et modifier la mention « 2^e fois et fin »
 586 Hb, transposer à l'octave inférieure
 738.4 Vn ajouter [#] devant le *sol*
 749 déplacer la mention « En leur montrant Amélite » au système précédent, au dessus de « Prenez soin »
 748.2 Bc, déplacer le chiffrage 6 sous le sol de « prenez » (4^e croche)
 749.1 Zoroastre, *si*#
 774.1-776.2 HcVn, transposer : *mi-la-sol-la-la-la-sol-fa-mi*
 782 toutes les parties, remplacer la double barre par une barre simple

Acte IV

- 12.5-13.4 Vn, la liaison manque
 21.1 Bc, ajouter le chiffrage [9]
 31.2 déplacer le chiffrage ξ sur la 4^e croche
 39 toutes les parties, remplacer la double barre par une barre simple
 62 Bc, remplacer la double barre par une barre simple
 38.2 Bc, ajouter un \natural devant le *la*
 80 Bc ajouter [6] sur le 2^e temps
 117 toutes les parties, insérer le chiffrage 2, en petit corps au départ
 120 toutes les parties, supprimer la mesure de 1^{re} fois
 121 Bc, supprimer la mention « [enchaîner à la mes. 127] »
 136 Abramane, remplacer la barre simple par une double barre
 146 Bc, modifier le chiffrage 4 _____ puis \natural sous le *sol* grave et 7 sur le 4^e temps ou, sur le 3^e temps, \natural /7
 183.1, Hb et Vn, *fa* 5^e ligne (en petit corps pour le Hb)
 221.1
 245.4 Bc, ajouter sous le 4x « [b] »
 265.3-5 Hb, Vn, triples croches
 308 Bc, déplacer le chiffrage \natural sur le 3^e temps
 340.1 Hb, *ré* en petit corps
 465.6 Bc, ajouter le chiffrage [8]
 497 La Vengeance, remplacer la double barre par une barre simple
 515 Bc ajouter sur le 1^{er} temps [9] et sur le 3^e [ξ]
 569 toutes les parties, remplacer la double barre pointée par une double barre simple
 586.3 1^{re} et 2^e Furies, « Que »
 599 remplacer la « ! » par « , »
 607.1 2^e Furie, remplacer la « , » par un « ! »
 630 la Vengeance et T, ajouter « , »
 804 ajouter au dessus du système la mention « Chœur » au-dessus du départ des HC

Acte V

- 148.4 et 148.8 Hb et Vn, ajouter pour les Hb un *do* en petit corps
234.6-8 Vn, « *mi-fa-sol* »
244 déplacer la mention « Un trait brillant... » au-dessus du « *Fièremment* » (242)

428.1 Bc, ajouter sous le 4 [#5]
521.1 Hb et Vn *ré*#

Annexe 1 (PO)

- 17.5-6, Ariman, *mi-ré*

OOOR IV.21 *Acante et Céphise*, Gérard Billaudot éditeur, 1998

Introduction (PO)

- p. XXIII, 4^e ligne avant la fin, remplacer « découvre » par « détourne »
p. XL, col. 1, 2^e paragraphe, 4^e ligne, remplacer « toward » par « away from »

Ouverture

- 24.2 Par, *sol* au lieu de *la*
65.9, 66.9 Vn1 et 2, ajouter « doux »
66.1 Vn1 et 2, ajouter « fort »
66.3 Par, « à demi » au lieu de « fort »
66.1, 68.1 Par, ajouter, « fort »

Acte I

- 28 *Acante*, « dieux » au lieu de « Dieux »
142 Bc, décaler d'1/2 temps les 2 premiers chiffrages
184 Bc, déplacer le 1^{er} chiffrage sur le 2^e temps
239.2 Bc, ajouter chiffrage [h]
371 Bc, remplacer les 2 blanches liées par une ronde
484.1, Par, *fa* au lieu de *ré*
485.1
623.1 Vn2, *sol* au lieu de *la*
702 Bc, déplacer le chiffrage ξ sur le *do* croche
803 Bc, déplacer le chiffrage 6 sur le 3^e temps
807 Bc, ajouter sur le 1^{er} temps le chiffrage [7]
808 Bc, ajouter un [b] devant le 6 du dernier chiffrage
809 Bc, déplacer le chiffrage 6 sur le 3^e temps
836 Bc, déplacer le chiffrage ς sur le 3^e temps
862 Bc, déplacer le chiffrage ξ sur le 4^e temps
901 Bc, remplacer le chiffrage 7 par [7]
904 Bc, ajouter un [h] devant le 5

Acte II

- 1 ajouter l'intitulé « Ritournelle »
370 Bc, aligner le chiffrage 9 sous le 1^{er} temps et le chiffrage 8 sous le second
403 Bc, ajouter un chiffrage [6] sous la dernière croche
415 Bc, ajouter un trait d'extension pour le chiffrage ς jusqu'à la fin de la mesure
427 Bc, remplacer le chiffrage 6 sous le *do* croche par ς
437 Bc, ajouter un [h] devant le 6 du chiffrage ξ
475.5 Bn, ajouter [+]

OOOR. VI.7.3 LISTE DES ERRATA

- 485.2 Bn, ajouter « fort »
 487.2 Par, ajouter « doux »
 492.1 Vn 1 et 2, supprimer la mention « pincé »
 499.1 Bs et Bc, remplacer la mention « un côté » par « la moitié des Basses »
 633 Bc, ajouter un chiffrage [2#] sous le *sol* noire
 802 Bc, ajouter la liaison en début de mesure
 710.3 Bs et Bc, *la* au lieu de *sol*
 861 Bc, ajouter un chiffrage [#] sous le 3^e temps
 863 destination instrumentale, « Basses, Bassons et Basse continue » au lieu de « Basses et Basse continue »
 955.1 Bc, ajouter le chiffrage [6]

Acte III

- 27 HC, modifier l'indication de 1^{re} fois comme suit : « 1^{re} fois / 3^e fois et fin »
 158.1 TVn, *sol* au lieu de *fa*
 165.1 Hb, octavier le *sol*
 356 Chœur, ajouter au dessus du 1^{er} système [Vif]
 576.2 Bc, modifier le chiffrage qui devient 5 et trait d'extension à la place du 4
 590.2 Deuxième Coriphée et Bc, ajouter un #
 590.4 Deuxième Coriphée et Bc, supprimer le #
 613.6 Hb2 et Mu2, *mi* au lieu de *ré*

Annexe 9 (PO)

- p. 333, lignes 2 et 10, remplacer l'indication « p. 89 » par « p. 88 »

OOOR IV.27/1 *Les Surprises de l'amour version 1757-1758, t. 1*
Gérard Billaudot éditeur, 1996

Introduction (PO)

- p. XV, ligne 22 remplacer « mardi 12 décembre » par « mardi 12 juillet »
 p. XXIX, ligne 19 remplacer « Tuesday, 12 December » par « Tuesday, 12 July »

L'Enlèvement d'Adonis

- 15.1-3 Fl, Vn1, liaison de phrasé sur 15.1-2 au lieu de 15.1-3
 36.1-3 Fl, liaison de phrasé sur 36.1-2 au lieu de 36.1-3
 51.2-4 Fl, Vn1, liaisons de phrasé sur 51.2-3 au lieu de 51.2-4
 55.1-3 Fl, liaison de phrasé sur 55.1-2 au lieu de 55.1-3
 57.2-4 Fl, liaison de phrasé sur 57.2-3 au lieu de 57.2-4
 99.2-4 Amours, liaison de phrasé sur 99.2-3 au lieu de 99.2-4
 176.1 Amours, *mi* au lieu de *ré*
 557.5 Par, ajouter un #
 601.1 Diane, « dieux » au lieu de « Dieux »
 608.3 Mercure, *fa* ✕
 850.5-7 Bn, Bs, Bc, liaison de phrasé sur 850.5-6 au lieu de 850.5-7
 853/859/ toutes les parties, liaisons de phrasé sur les deux premières notes
 862, 2^e temps
 863.1-3 Vn, liaison de phrasé sur 863.1-2 au lieu de 863.1-3
 1106.3-5 D, Hb, Vn ; liaisons de phrasé sur 1106.3-4 au lieu de 1106.3-5

La Lyre enchantée, version 1757

- 215 Bc, déplacer le chiffre 2 sur le 2^e temps et faire apparaître sur le 1^{er} un 5
 543.2, Bc, chiffre [6]
 543.3
 543.4 Bc, chiffre [6]
 544 Bc, déplacer le chiffre $\frac{4}{4}$ sur le 3^e temps et prolonger le chiffre du 1^{er} temps par un trait d'extension
 571.4 Bc, remplacer le chiffre par δ
 600.2 Fl1, remplacer le \sharp par un #
 603.1 Bc, remplacer le chiffre 5 par $\mathfrak{5}$
 615 Bc, déplacer le chiffre 6 sur la dernière croche
 651 Bc, déplacer le chiffre $\frac{5}{4}$ sur la dernière noire
 712.2 Bc, remplacer le chiffre par δ
 789 Bc, déplacer le chiffre sur la dernière noire
 826 Apollon, remplacer « Dieu » par « dieu »
 923.7 PFl1, « doux »

La Lyre enchantée, version 1758

- 146 Bc, déplacer le chiffre $\frac{5}{4}$ sur la dernière croche
 212 Bc, déplacer le chiffre 2 sur la 2^e noire
 368 Bc, ajouter un trait d'extension pour toute la mesure
 451 Bc, déplacer le chiffre $\frac{5}{4}$ sur la 4^e croche de la mesure
 465 Bc, déplacer le chiffre 5 sur le 3^e temps et le 7/# sur le 4^e
 587 Bc, placer un chiffre $\frac{5}{4}$ sur la 4^e croche et supprimer le chiffre 6 qui suit
 891 Bc, déplacer le chiffre 4/3 sur la 3^e noire

OOR IV.27/2 *Les Surprises de l'amour* version 1757-1758, t. 2**Gérard Billaudot éditeur, 2000***Anacréon*

- 30.2 HC, « en »
 267.2 la Prêtresse, « Ren- »
 270.2 la Prêtresse, « Dé- »

Anacréon 1757, Complément 2

- 16-17 didascalie, « ... reparoît. Une troupe... »
 191 Prêtresse et Anacréon, remplacer la barre fine par une double barre
 260.2 Bc, supprimer le chiffre 5, le remplacer par un trait d'extension et placer sous 260.3 le chiffre 5
 260.4 Bc, ajouter le chiffre 7 sous la 2^e croche
 389 Hersilide, supprimer le crochet fermant la reprise de 1^{re} fois
 758 Bc, décaler les chiffres : 5 sous 758.2 et 7/# sous la dernière croche